

Hablar sobre la inmigración de África a España. Eine mündliche Prüfung vorbereiten, durchführen und bewerten (ab 2. Lernjahr, Sek II)

Patricia Römer, Dorsten



Foto: picture alliance / AP Photo

Afrikanische Flüchtlinge stürmen am 3. April 2014 den Grenzzaun von Melilla, der spanischen Exklave in Nordafrika

Wie fördert man Mündlichkeit und Sprechkompetenz im Spanischunterricht? Die folgende Unterrichtsreihe gibt Ihnen anhand des aktuellen Themas „Immigration“ eine praktische Anleitung, wie Sie eine mündliche Prüfung als Ersatz für eine Klausur vorbereiten, durchführen und auswerten. Gleichzeitig erfahren die Schülerinnen und Schüler, wie illegale Flüchtlinge in Spanien leben und mit welchen Problemen sie zu kämpfen haben.

Klasse: ab 2. Lernjahr, Klasse 11/12
Niveau GeR: A2–B1
Dauer: 8 Unterrichtsstunden
 + Prüfungstag
Bereich: Immigration nach Spanien /
 Mündlichkeit

M 5**Kriterienkatalog für die Bewertung mündlicher Prüfungen**

Teil 1: Zusammenhängendes Sprechen (monólogo): describir y explicar una imagen			
	☺	☹	☹
Die Bildbeschreibung war ...	<input type="checkbox"/> vollständig.	<input type="checkbox"/> angemessen.	<input type="checkbox"/> lückenhaft.
Der Einleitungssatz (Titel, Autor) war ...	<input type="checkbox"/> vollständig.	<input type="checkbox"/> angemessen.	<input type="checkbox"/> lückenhaft.
Deutung und Interpretation waren ...	<input type="checkbox"/> umfangreich. <input type="checkbox"/> überzeugend.	<input type="checkbox"/> angemessen.	<input type="checkbox"/> nicht schlüssig.
Der thematische Wortschatz und das <i>Vocabulario: describir y explicar una imagen</i> wurde ... benutzt.	<input type="checkbox"/> umfangreich	<input type="checkbox"/> zum Teil	<input type="checkbox"/> kaum
Das Hintergrundwissen aus dem Unterricht wurde ... eingebracht.	<input type="checkbox"/> voll	<input type="checkbox"/> zum Teil	<input type="checkbox"/> wenig
Der Vortrag war ...	<input type="checkbox"/> sehr gut strukturiert. <input type="checkbox"/> flüssig	<input type="checkbox"/> strukturiert. <input type="checkbox"/> einigermaßen flüssig.	<input type="checkbox"/> nicht strukturiert. <input type="checkbox"/> nicht flüssig.



Teil 2: An Gesprächen teilnehmen (diálogo/discusión): discutir y preparar un diálogo			
	☺	☹	☹
Du hast dich in deine Rolle ... hineinversetzt.	<input type="checkbox"/> (sehr) gut	<input type="checkbox"/> angemessen	<input type="checkbox"/> nicht gut
Die Kenntnisse aus dem Unterricht wurden ... eingebracht.	<input type="checkbox"/> voll	<input type="checkbox"/> zum Teil	<input type="checkbox"/> wenig
Der thematische Wortschatz und der Redemittelfächer wurden ... benutzt.	<input type="checkbox"/> umfangreich	<input type="checkbox"/> zum Teil	<input type="checkbox"/> kaum
Du bist auf deinen Partner ... eingegangen.	<input type="checkbox"/> mühelos	<input type="checkbox"/> mit wenig Initiative	<input type="checkbox"/> nur sporadisch / kaum
Auf Fragen und Argumente des Gesprächspartners hast du ... reagiert.	<input type="checkbox"/> zügig <input type="checkbox"/> sinnvoll	<input type="checkbox"/> angemessen	<input type="checkbox"/> mit Mühe <input type="checkbox"/> inadäquat
Am Gespräch hast du dich ... beteiligt.	<input type="checkbox"/> lebhaft	<input type="checkbox"/> zurückhaltend	<input type="checkbox"/> passiv
Deine Aussagen waren ...	<input type="checkbox"/> flüssig.	<input type="checkbox"/> einigermaßen flüssig.	<input type="checkbox"/> nicht flüssig.

M 6

Vocabulario: describir y explicar una imagen

PASO 1: Clasificar la imagen

la presente imagen es	un cuadro
	una caricatura
	una fotografía/una foto
	un anuncio

PASO 2: Localizar a las personas y los objetos que se pueden ver en la imagen

a la izquierda (de) ≠ a la derecha (de)	en el centro
al lado (de)	en la parte de arriba ≠ en la parte de abajo
al fondo	se puede ver – se pueden ver; hay
en el primer plano ≠ en el segundo plano	mostrar (o > ue); encontrarse (o > ue)
en la parte inferior/superior	

PASO 3: Describir las acciones

está(n) + gerundio

PASO 4: Interpretar el mensaje y comentar el tema de la imagen

el tema de la imagen es ...; la imagen trata de ...; el aspecto central es ...

el pintor		mostrar (o > ue)
el dibujante	quiere	llamar la atención sobre
el caricaturista		criticar
		explicar

tengo la impresión de que ...; en mi opinión, ...; pienso que ...; quizás ...; probablemente ...

Otras expresiones útiles

- Para añadir ideas:
otro aspecto es ...; además, ...; aparte de eso también hay que mencionar que ...
- Para estructurar lo que dices:
– voy a empezar analizando/describiendo (la situación); luego seguiré dando/explicando (ejemplos); al final terminaré explicando/hablando de (los problemas)
- Para resumir los resultados:
en resumen, ...; por fin, ...; concluyendo se puede decir ...

M 7

Inmigración a España en fotos: describir y explicar una imagen (foto A)

Actividad: Charla un minuto

Prepara una presentación sobre la foto describiéndola detalladamente. Además del vocabulario dado puedes utilizar un diccionario bilingüe.

Aviso: Debes hablar de manera libre, puedes tomar apuntes, pero no escribas frases completas, sólo palabras clave. La charla debe estructurarse así:

1. Presentación del tema y de la estructura de la charla
2. Presentación de los aspectos relevantes en un orden sistemático
3. Conclusión

Información adicional

Valla de Melilla: frontera entre Melilla y Marruecos, 6 m de altura, ser de acero, con cuchillas, provocar cortes en las manos y piernas

Vigilancia en la valla: ser vigilado/-a por, la Guardia Civil, sensores electrónicos, cámaras térmicas, helicópteros, ser violento/-a, devolver (o > ue)

Interpretar la foto: Toma en consideración:

- los países de origen
- los posibles motivos para emigrar
- las esperanzas que tienen y la realidad que encuentran en el país de acogida
- los sentimientos



Foto: José Palazón/Reuters

Describir una foto

se puede ver, hay
en la parte inferior/superior
mostrar (o > ue), llamar la atención

Hablar de la foto

Personas: dos mujeres, jugar al golf, africanos encaramados en la valla de Melilla, intentar entrar ilegalmente, agente subiendo unas escaleras, ahuyentar a los inmigrantes, no oír ni ver nada de lo que ocurre

Paisaje: un campo de golf, palmeras, un césped verde

M 9

Inmigración a España en caricaturas: describir y explicar una imagen

Actividades

1. Primero describe la caricatura.
2. Después comenta la caricatura considerando el título y la información adicional que aparece en ella. Tienes 15 minutos de preparación.

Caricatura A: "Repatriaciones de inmigrantes a su país"



Vocabulario

la repatriación: das Zurückschicken in die Heimat – **joer** (vulg.): Mist – **no me queda más remedio que trabajar:** mir bleibt nichts anderes übrig als zu arbeiten

Caricatura B: "La integración de la inmigración"



Vocabulario

no acabar de hacer algo: nicht aufhören, etwas zu tun

M 17**Ejemplo de un examen oral (grupo 2: alumno/-a B)****“Inmigrantes heridos al saltar la valla de Ceuta y Melilla”**

© Faro/Ceuta Col, www.e-faro.info

Actividad 1

- Describe la caricatura.
- Primero comenta la caricatura considerando el título y la información adicional que contiene. Después relaciona la caricatura con tus conocimientos sobre:
 - las zonas en las que se concentra un mayor número de población extranjera
 - las medidas para frenar la inmigración ilegal

Actividad 2

Eres **Brahim**, un inmigrante ilegal de Marruecos. Hoy la organización *Cáritas* te ha acogido. Es tu primer día en la organización. Una inmigrante que se llama Violeta empieza una conversación contigo. Habla detalladamente con Violeta sobre:

- tu situación personal y tu vida en el país natal: ¿País de origen? ¿Motivos? ¿Vida y trabajo en tu país natal?
- tu viaje a España por el Estrecho y tu llegada

Prepara también algunas preguntas para conocer mejor a Violeta: ¿País de origen? ¿Motivos? ¿Alguna ayuda? ¿Sueños? ¿Su viaje a España? ¿Experiencias con los españoles y en la organización *Cáritas*?

Al final, Violeta te propone casarte con una española para obtener los papeles.



© Colourbox.com

M 19**Evaluation mündlicher Prüfungen****Prüfungsvorbereitung**

1. Die Lehrkraft hat mich im Unterricht auf das Thema der Prüfung gut vorbereitet.
 ja d nein
2. Die Lehrkraft hat mich im Unterricht auf die Form der Prüfung (*descripción, diálogo*) gut vorbereitet.
 ja d nein
3. Die verwendete Unterrichtszeit zur Vorbereitung der Prüfung war ...
 zu kurz. angemessen. zu lang.

Organisation und Durchführung der Prüfung

1. Die Atmosphäre in der Prüfung fand ich ... angenehm. unangenehm.
2. Die Prüfungszeit war insgesamt ... zu kurz. angemessen. zu lang.
3. Es gab einen Prüfungsteil, der mir besondere Schwierigkeiten bereitet hat.
 nein ja → wenn ja, welcher?
 zusammenhängendes Sprechen
 an Gesprächen teilnehmen
4. Ich konnte mich innerhalb der Partnerprüfung durchsetzen.
 ja nein → wenn nein, warum nicht?
 Mein Gesprächspartner war zu dominant.
 Ich bin eher zurückhaltend.
 andere Gründe: _____
5. Im Vergleich zu meinen Mitschülerinnen und Mitschülern empfand ich meine Rolle ...
 vergleichbar. schwerer. leichter.

Bewertung

1. Der Bewertungsbogen ist für mich klar und verständlich formuliert. ja nein
2. Die Bewertung meiner Leistung empfand ich ... zu gut. angemessen.
 zu schlecht.
3. Die Vorbereitung auf die mündliche Prüfung hat mich sprachlich weitergebracht.
 ja d nein

Weitere Bemerkungen

Ich habe folgende Verbesserungsvorschläge: